

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 15/2005**prijatá Radou 22. decembra 2004**

s ohľadom na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2005 z ... , ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom zrušení kontrol na spoločných hraniciach, pokiaľ ide o prístup služieb členských štátov zodpovedných za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel k Schengenskému informačnému systému

(Text s významom pre EHP)

(2005/C 111 E/02)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 71 ods. 1 písm. d),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Článok 9 smernice Rady 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá ⁽³⁾ ustanovuje, že členské štáty si majú navzájom pomáhať pri vykonávaní uvedenej smernice a môžu si na dvojstrannej alebo viacstrannej úrovni podľa potreby vymieňať informácie, aby najmä pred registráciou vozidla overili jeho právny status v členskom štáte, v ktorom bolo predtým registrované. Pri tomto spôsobe kontroly možno využívať najmä elektronickú sieť.

(2) Schengenský informačný systém (ďalej len „SIS“) vytvorený podľa hlavy IV Dohovoru z roku 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom zrušení kontrol na spoločných hraniciach ⁽⁴⁾ (ďalej len „Schengenský dohovor z roku 1990“), a začlenený do rámca Európskej únie podľa protokolu, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, predstavuje elektronickú sieť medzi členskými štátmi a obsahuje okrem iného údaje o motorových vozidlách s objemom valcov väčším ako 50 cm³, ktoré boli ukradnuté, spreneverené alebo sa stratili. Podľa článku 100 Schengenského dohovoru z roku 1990 sa údaje o motorových vozidlách

uvedené v odôvodnení 2, ktoré sa požadujú k zaisteniu alebo slúžia ako dôkaz v trestnom konaní, zadávajú do SIS.

(3) Podnet Holandského kráľovstva, ktorého cieľom je prijatie rozhodnutia Rady o riešení trestnej činnosti súvisiacej s vozidlami s cezhraničnými dôsledkami ⁽⁵⁾, obsahuje využívanie SIS ako neoddeliteľnej súčasti stratégie pre vynútiteľnosť práva ohľadom trestnej činnosti súvisiacej s motorovými vozidlami.

(4) Podľa článku 101 ods. 1 Schengenského dohovoru z roku 1990 prístup k údajom vloženým do SIS a právo priamo vyhľadávať tieto údaje je vyhradené výlučne orgánom zodpovedným za hraničné kontroly a iné policajné a colné kontroly vykonané vo vnútrozemí a za koordináciu týchto kontrol.

(5) Článok 102 ods. 4 Schengenského dohovoru z roku 1990 ustanovuje, že údaje sa v zásade nesmú využívať na administratívne účely.

(6) Služby, ktoré sú v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel a ktoré sú jasne určené na tento účel, by mali mať prístup k údajom v SIS, ktoré sa týkajú motorových vozidiel s objemom valcov väčším ako 50 cm³, prívesných vozíkov a obytných prívesov s pohotovostnou hmotnosťou presahujúcou 750 kg, osvedčení o registrácii vozidla a tabuliek so štátnou poznávacou značkou, ktoré boli ukradnuté, spreneverené, ktoré sa stratili alebo boli zrušené, aby mohli kontrolovať, či vozidlo určené na registráciu nebolo ukradnuté, spreneverené alebo sa nestratilo. Na tento účel je potrebné prijať pravidlá, ktoré poskytnú týmto službám prístup k uvedeným údajom a umožnia im využívať tieto údaje na administratívne účely náležitého vydávania osvedčení o registrácii vozidla.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 110, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 1. apríla 2004 (Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 794) a rozhodnutie Rady z ...

⁽³⁾ Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/127/ES (Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 29).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19. Dohovor naposledy zmenený a doplnený nariadením Rady (ES) č. 871/2004 (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 29).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 34, 7.2.2004, s. 18.

- (7) Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že v prípade kolízie sa prijímajú opatrenia uvedené v článku 100 ods. 2 Schengenského dohovoru z roku 1990.
- (8) Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade z 20. novembra 2003 o druhej generácii Schengenského informačného systému (SIS II) načrtáva celý rad dôležitých obáv a úvah vo vzťahu k vývoju SIS, najmä s ohľadom na prístup súkromných subjektov, napr. služieb na registráciu vozidiel, do SIS.
- (9) Pokiaľ služby v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel nie sú vládnymi službami, prístup do SIS by mal byť udeľovaný nepriamo, a to cez sprostredkovateľa orgánu, ako je uvedené v článku 101 ods. 1 Schengenského dohovoru z roku 1990, ktorý je zodpovedný za dodržiavanie súladu s opatreniami prijatými členskými štátmi podľa článku 118 uvedeného dohovoru.
- (10) Na spracovanie osobných údajov službami, ktoré sú v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel, sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾, a osobitné predpisy o ochrane údajov v ustanoveniach Schengenského dohovoru z roku 1990, ktoré dopĺňajú alebo vysvetľujú zásady ustanovené v uvedenej smernici.
- (11) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to udeľovanie prístupu služieb, ktoré sú v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel, k SIS, aby sa uľahčili ich úlohy podľa smernice 1999/37/ES, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z dôvodu samotnej povahy SIS ako spoločného informačného systému, a keďže ho je možné dosiahnuť len na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (12) Členské štáty by mali mať dostatočnú lehotu, počas ktorej majú prijať praktické opatrenia, ktoré sú potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia.
- (13) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení Schengenského acquis, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bod G rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji Schengenského acquis⁽²⁾.
- (14) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané najmä Chartou základných práv Európskej únie.
- (15) Toto nariadenie predstavuje právny akt, ktorý je založený na Schengenskom acquis alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2003,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do hlavy IV Schengenského dohovoru z roku 1990 sa vkladá tento článok, ktorý znie:

„Článok 102a

1. Bez ohľadu na články 92 ods. 1, 100 ods. 1, 101 ods. 1 a 2, 102 ods. 1, 4 a 5, služby, ktoré sú v členských štátoch zodpovedné za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel, ako je uvedené v smernici Rady 1999/37/ES z 29. apríla 1999 (*) o registračných dokumentoch pre vozidlá, majú právo na prístup k týmto údajom vloženým do Schengenského informačného systému, výhradne za účelom overenia, či vozidlá určené na registráciu boli ukradnuté, spreneverené alebo sa stratili:

- a) údaje o motorových vozidlách s objemom valcov väčším ako 50 cm³, ktoré boli ukradnuté, spreneverené alebo sa stratili;
- b) údaje o prívesných vozíkoch a obytných prívesov s pohotovostnou hmotnosťou presahujúcou 750 kg, ktoré boli ukradnuté, spreneverené alebo sa stratili;
- c) údaje o osvedčeniach o registrácii vozidla a tabulkách so štátnou poznávacou značkou vozidiel, ktoré boli ukradnuté, spreneverené alebo sa stratili, alebo sú neplatné.

Pokiaľ odsek 2 neustanovuje inak, prístup týchto služieb k uvedeným údajom upravujú vnútroštátne právne predpisy každého členského štátu.

(¹) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s.31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(²) Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

2. Služby uvedené v odseku 1, ktoré sú vládnyimi službami, sú oprávnené priamo vyhľadávať údaje vložené do Schengenského informačného systému, ktoré sú uvedené v uvedenom odseku.

Služby uvedené v odseku 1, ktoré nie sú vládnyimi službami, majú prístup k údajom vloženým do Schengenského informačného systému, ako je uvedené v danom odseku iba cez sprostredkovateľa orgánu, ako je uvedené v článku 101 ods. 1. Tento orgán je oprávnený priamo vyhľadávať údaje a odovzdávať ich týmto službám. Dotknutý členský štát zabezpečí, že tieto služby a ich zamestnanci sú povinní dodržiavať všetky obmedzenia o prípustnom využívaní údajov, ktoré im odovzdal orgán.

3. Článok 100 ods. 2 sa nevzťahuje na vyhľadávanie vykonané v súlade s týmto článkom. Oznamovanie informácií službami, ako je uvedené v odseku 1 policajným alebo justičným orgánom, ktoré boli odhalené vyhľadávaním Schengenského informačného systému, ktoré vyvolávajú podozrenie zo spáchania trestného činu, je upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi.

(*) Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/127/ES (Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 29).“

Článok 2

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Uplatňuje sa po ... (*).

3. Pre tie členské štáty, v ktorých sa zatiaľ neuplatňujú ustanovenia Schengenského acquis týkajúce sa SIS, sa toto nariadenie bude uplatňovať po šiestich mesiacoch od dátumu, kedy pre ne tieto ustanovenia nadobudnú účinnosť, ako je ustanovené v rozhodnutí Rady prijatom na tento účel v súlade s uplatniteľnými postupmi.

4. Obsah tohto nariadenia sa stane záväzným pre Nórsko 270. dňom odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5. Bez ohľadu na požiadavky o oznámení ustanovené v článku 8 ods. 2 písm. c) Schengenskej dohody o pridružení s Nórskom a Islandom⁽¹⁾, oznámi Nórsko pred dátumom uvedeným v odseku 4 Rade a Komisii, že boli splnené ústavné požiadavky, aby sa obsah tohto nariadenia stal záväzným.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) Šesť mesiacov odo dňa uverejnenia tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY**ÚVOD**

1. Dňa 3. septembra 2003 postúpila Komisia Rade návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú ustanovenia dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom zrušení kontrol na spoločných hraniciach, pokiaľ ide o prístup orgánov a služieb členských štátov zodpovedných za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel do Schengenského informačného systému.
2. Výbor stálych zástupcov potvrdil politickú dohodu o tomto návrhu nariadenia 9. novembra 2004. Rada prijme svoju spoločnú pozíciu po jazykovej a právnej revízii z 22. decembra 2004.

ZMENY A DOPLNENIA

3. Parlament predložil svoje stanovisko ⁽¹⁾ 1. apríla 2004, v ktorom navrhol 10 zmien a doplnení ⁽²⁾.
4. Všetky zmeny a doplnenia, ktoré navrhol Parlament a ktoré boli prijateľné pre Komisiu (zmeny a doplnenia č. 1, 2, 3, 5, 6 a 7), boli zapracované do textu. Zmena a doplnenie 8, ktoré Komisia ⁽³⁾ označila za neprijateľné, ale o ktorom sa oddelenia Komisie vyjadrili ako o prijateľnom, bolo takisto včlenené do spoločnej pozície.
5. Ostatné zmeny a doplnenia (zmeny a doplnenia 4, 10 a 11), ktoré neboli prijateľné pre Komisiu, neboli zahrnuté do spoločnej pozície, pretože existuje presvedčenie, že súčasný návrh nariadenia neposkytuje pre tieto ustanovenia správny a dostatočný právny základ.
6. Rada si je však v súvislosti so zmenou a doplnením 4 vedomá skutočnosti, že súčasný návrh nariadenia predpokladá, že sa príslušné ustanovenia návrhu rozhodnutia Rady o zavedení určitých nových funkcií do Schengenského informačného systému, vrátane funkcií v oblasti boja proti terorizmu, stali uplatniteľnými pred nadobudnutím účinnosti nariadenia. Keďže existuje dohoda o návrhu rozhodnutia Rady a jeho prijatíu bráni iba odstránenie jednej zostávajúcej parlamentnej výhrady, Rada si želá zachovať súčasné znenie. Táto otázka sa opätovne starostlivo preskúma v druhom čítaní v kontexte pokroku dosiahnutého v danom čase ohľadom vyššie uvedeného návrhu rozhodnutia Rady.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 794.

⁽²⁾ Výsledok prvého čítania parlamentu je uvedený v dokumente 7965/04 CODEC 485 SIRIS 49 COMIX 231.

⁽³⁾ Pozri dokument 7965/04 CODEC 485 SIRIS 49 COMIX 231.